

외국인 상담 Q & A



일본에서 거주하는
외국인들에게 받은
상담을 한 권에 정리한
Q&A 책자입니다.

 공익재단법인
아키타현 국제 교류협회
Akita International Association



아키타에 살고 있는 외국인 여러분의 고민을 한 권에 담았습니다.

아키타현에는 약 4,000명의 외국인이 살고 있습니다. 모국과 일본의 언어, 문화, 생활방식의 차이로 인하여, “이럴 때 어떻게 해야 할까?” 하고 고민한 적이 많으신가요?

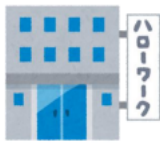
아키타현 국제교류협회 (A I A) 에서는 그러한 분들을 위해 상담을 제공하고 있습니다. 이 Q & A는 지금까지 A I A에 들어온 상담을 참고해 만들어졌습니다.

이 Q & A를 읽어도 모르는 부분이나 궁금한 점이 있으신 분은 A I A에 전화 또는 메일로 연락해 주십시오.

Q.19 아키타에서 일을 찾고 있습니다. 어떻게 찾으면 될까요?

A.19 「헬로워크(공공 직업 안정소)」에서, 일과 관련된 상담을 받을 수 있습니다. 상담은 무료입니다. 일을 찾기 전에, 당신의 재류자격으로 일하는 것이 가능한지, 재류자격과 재류기간을 확인해 주십시오.

☞ 헬로워크 전화번호는 21 페이지



일과 관련된 상담을 받을 수 있습니다

일을 찾을 수 있습니다



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《외국인이 일본에서 일하려면》

외국인이 일본에서 일하려면, 취로 허가가 되어 있는 재류자격이어야 합니다. 이를 위반한 경우는 불법 취로로 간주되어, 처벌의 대상이 됩니다.

예를 들어, 「유학」 「가족 체류」 등의 재류자격을 가진 사람은 취로가 승인되지 않으나, 출입국재류관리청에서 『자격 외 활동 허가』를 얻으면, 일정 기간의 아르바이트를 할 수 있습니다. 취로가 승인되는 재류자격을 가진 사람이라도, 승인 범위 외의 일을 할 때(예 : 재류자격 「기술」인 사람이 통역을 해서 보수를 받는 경우 등)에는 『자격 외 활동 허가』가 필요합니다.

「Q」는 외국인으로부터의 질문,
「A」는 그에 대한 답변입니다.



더 자세히 알고 싶은 분들께 에는, Q와 관련 있는 내용에 대해 더 자세한 정보가 적혀 있습니다. 적혀 있는 내용에 대해 더 알고 싶은 분께서는, A I A로 전화해 주십시오.

목차

Q. 1	재류자격이란 무엇인가요?.....	1
Q. 2	일본에 도착했을 때, 「재류카드」를 받았습니다. 이 카드는 언제 사용하는 것인가요?..	1
Q. 3	재류자격을 바꾸거나, 일본에 체류할 수 있는 기간을 연장하고 싶을 때는, 어떻게 하면 되나요?.....	2
Q. 4	일본인 남편이 사망했습니다. 저는 이대로 일본에서 살 수 있나요?	2
Q. 5	일본에서 계속 살기 위해서는 어떤 절차를 밟아야 하나요?	2
Q. 6	자국에 있는 제 자녀(친자)를 일본에 데려와 함께 살고 싶은데, 어떻게 하면 되나요?..	3
	재류자격에 관한 문의 창구.....	4
	《사증(비자)과 재류자격의 차이》	5
	《재류자격 「일본인의 배우자 등」 과 「영주자」 의 차이》	5
	《자녀 소환과 교육에 관하여》	5
Q. 7	자국에 있는 가족과 친구들이 일본을 관광하고 싶다고 합니다. 어떤 절차가 필요한가요?	6
Q. 8	제 여권을 갱신하는 것은 일본에서도 가능한가요?	6
	대사관 · 영사관 연락처	7
Q. 9	여권을 잃어버렸습니다. 어디에 알리면 되나요?	8
	《여권의 증인전기》	8
Q. 10	국제결혼의 절차를 알려주세요.	9
	《외국인과 일본인의 결혼》	9
	《외국인끼리의 결혼》	9
Q. 11	임신을 했습니다. 일본에서 출산을 하려면, 어떤 준비와 절차가 필요한가요?.....	9
	임신부터 출산까지 해야 할 일.....	10
Q. 12	태어난 지 얼마 안 된 아기가 있습니다. 여러 예방접종을 하여야 한다고 들었는데, 언제, 어떤 병을 예방하기 위한 접종인지 궁금합니다.	12
Q. 13	2 세의 자녀가 있습니다. 저는 일을 하고 있지 않기 때문에, 평소에는 저와 아이 단둘이서만 대부분의 시간을 집에서 보내고 있습니다. 스트레스가 쌓여 컨디션도 별로 좋지 않습니다.	13
Q. 14	일을 시작하고 싶은데, 제가 일하고 있는 동안 어린 자녀를 맡길 수 있는 곳이 있나요?	14
Q. 15	이혼할 때는 어떤 절차가 필요한가요?	15

Q.16 일본인 남편이 관공서에 이혼신고서를 제출한다고 합니다. 저는 이혼하고 싶지 않습니다. 어떻게 하면 좋을까요?	16
《국제이혼》	16
《일본에서의 이혼 방법에 대하여》	16
《혼인 관계에 있는 일본인과 이혼한 후의 재류자격》	17
《재혼할 때》	17
Q.17 일본인 남편과 이혼하게 되었는데, 아이는 앞으로 제가 키우고 싶습니다. 이혼하면 아이는 어떻게 되나요?	18
Q.18 저는 남편에게 맞기도 하고, 발로 걷어차이기도 합니다. 일본어도 능숙하게 하지 못하고, 상담할 사람도 주변에 없어서 어떻게 하면 좋을지 모르겠습니다.	19
《배우자·애인의 폭력》	20
Q.19 아키타에서 일을 찾고 있습니다. 어떻게 찾으면 될까요?	20
《외국인이 일본에서 일하려면》	20
헬로워크 연락처 일람	21
Q.20 제가 받고 있는 시급이 아키타현의 최저 임금보다도 낮다는 것을 알았습니다. 외국인이라서 적은 것인가요?	22
《노동에 관한 법률》	23
《일을 그만두면 . . . 》	24
《노동기준감독서》	25
Q.21 병원에 가고 싶은데, 일본어를 못합니다.	26
Q.22 일본의 공적의료보험제도에 대해서 알려주세요.	27
《일본의 공적의료보험제도》	27
Q.23 국민건강보험료 독촉장(보험료를 빨리 지불하라는 우편)이 왔습니다. 이대로 지불하지 않고 있으면 어떤 일이 생기나요?	28
Q.24 시청에서 받은 서류를 자국의 대사관(영사관)에 제출하려 합니다. 그 서류에 일본 외무성으로부터 받은 「공인 확인」이 필요하다고 들었습니다.	28
Q.25 자국에서 데려온 아이를 일본의 초등학교나 중학교에 입학시킬 수 있나요?	29
《일본어 교육이 필요한 외국인 아동·학생에 대한 지원에 관하여(의무교육 연령·공립학교에 한해)》	30
《자녀의 일본어에 대하여》	30
아키타현내의 교육위원회 일람	31
Q.26 자국의 운전면허가 있으면 일본에서 차를 운전할 수 있나요?	32
《외국의 운전면허증을 일본의 운전면허증으로 전환하는 경우》	32

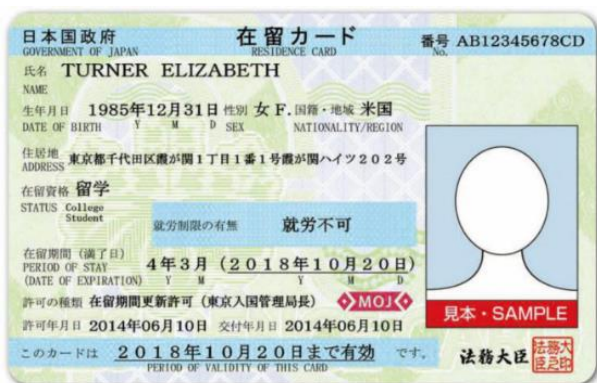
《일본에서 면허를 취득하는 경우의 외국어 교본에 대하여》	33
Q.27 교통사고가 났을 때, 어떻게 해야 하나요?	33
《교통사고 증명서와 교통사고 상담에 대하여》	33
Q.28 일본에서 생활하기 위해 좀 더 여러 가지를 알고 싶은데, 일본어를 읽는 것이 어렵습니다. 모국어로 일본의 생활에 대해 알 수 있을까요?.....	35
Q.29 통역이나 번역을 해 줄 사람을 찾고 있습니다. 어디서 소개받을 수 있나요?	36
Q.30 마이넘버를 받았습니다. 이것은 언제 사용하는 것인가요?	36
시청(관공서)에서 할 수 있는 여러 가지 업무	38
생활정보지 『에이아이에이!!!』	39
일본어를 공부할 수 있는 곳	40
야간 및 주말에 방문할 수 있는 병원	42
A I A 의 지역 외국인 상담원을 소개합니다	44
다양한 상담창구 일람	45
색인 (키워드로 찾기)	46

Q.1 재류자격이란 무엇인가요?

A.1 재류자격이란, 당신이 일본에서 살기 위해 필요한 자격을 말합니다. 재류자격의 종류에 따라, 어느 정도의 기간 동안 일본에 있을 수 있는지, 일을 할 수 있는지 등의 조건이 다릅니다. 90일 이내의 관광이나, 일본에 있는 가족을 만나러 오는 경우는, 「단기체류」의 재류자격을 받습니다.

Q.2 일본에 도착했을 때, 「재류카드」를 받았습니다. 이 카드는 언제 사용하는 것인가요?

A.2 재류카드에는, 당신의 재류자격의 종류나, 재류자격의 기한, 일을 할 수 있는지 여부가 적혀 있습니다. 당신이 일본에 있을 자격이 있다는 것을 증명하는, 굉장히 중요한 카드입니다. 항상 소지하고 계세요.

재류카드의 앞면	재류카드의 뒷면
	

> 2022.03.01 「출입국재류관리청 홈페이지」에서

Q.3 재류자격을 바꾸거나, 일본에 체류할 수 있는 기간을 연장하고 싶을 때는, 어떻게 하면 되나요?

A.3 당신의 재류자격이나 생활 상황에 따라 필요한 절차가 달라집니다.

출입국재류관리청이나 인포메이션 센터에 문의합니다.

☞전화번호는 4페이지

Q.4 일본인 남편이 사망했습니다. 저는 이대로 일본에서 살 수 있나요?

A.4 당신이 「일본인의 배우자 등」의 재류자격을 갖고 있는 경우, 현재의

재류기한이 만료되면 당신의 재류자격도 소멸됩니다. 일본에서 계속 살고 싶을

때는 어떤 절차를 밟아야 하는지, 출입국재류관리청에 문의합니다. ☞전화번호는

4페이지

※외국인이 일본인 남편이나 부인과 이혼한 경우도 마찬가지입니다.

※배우자가 사망한 날, 혹은 배우자와 결혼한 날로부터 14일 이내에

출입국재류관리청에 문의하여 수속을 진행해주시기 바랍니다.

Q.5 일본에서 계속 살기 위해서는 어떤 절차를 밟아야 하나요?

A.5 「영주허가」가 있으면, 재류자격이나 재류기간을 변경하지 않아도 계속

일본에서 살 수 있습니다. 출입국재류관리청에서 「영주허가 신청」에 대해

자세한 사항을 문의합니다. ☞전화번호는 4페이지

Q.6 자국에 있는 제 자녀(친자)를 일본에 데려와 함께 살고 싶은데,
어떻게 하면 되나요?

A.6 자녀의 『사증(비자)』과 『재류자격』이 필요합니다. 자세한 사항은

출입국재류관리청이나, 인포메이션 센터에 확인합시다.

👉전화번호는 4페이지

자녀의 연령에 따라서는 학교 입학에 대해서도 생각해 볼 필요가 있습니다.

Q.25 (👉29페이지)도 확인해 주십시오.

재류자격에 관한 문의 창구

- 센다이 출입국재류관리국 아키타출장소 (일본어로 상담합니다)

TEL : 018-895-5221

통화 가능한 요일과 시간 : 9:00-12:00, 13:00-16:00 (평일만)

- 외국인종합상담지원센터 (외국어로 상담 가능합니다)

TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

통화 가능한 요일과 시간 : 9:00-16:00 (평일만)

※매월 2 · 4 째주 수요일은 휴일입니다

대응 가능한 외국어와, 통화 가능한 요일

	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일
중국어	○	○	○	○	○
영어	○	○	○	○	○
스페인어	○	○	○		
포르투갈어	○	○	○		
인도네시아어		○			
베트남어	○		○		
타갈로그어					○

- 외국인재류종합인포메이션센터 (외국어로 상담 가능합니다)

TEL : 0570-013904 (IP, PHS, 해외에서 걸 때는 03-5796-7112)

통화 가능한 요일과 시간 : 8:30-17:15 (평일만)

대응 가능한 외국어 : 영어, 중국어, 한국어, 베트남어,

필리핀어, 네팔어, 인도네시아어, 태국어, 캄보디아어등



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《사증(비자)과 재류자격의 차이》

사증(비자) ... 일본에 입국하기 전에 자국에 있는 일본 대사관·영사관에서 취득하는 것으로, 외무성에서 발급됩니다.

재류자격 ... 일본에 입국할 때 취득하는 것으로, 출입국재류관리청에서 발급됩니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《재류자격 「일본인의 배우자 등」 과 「영주자」 의 차이》

	일본인의 배우자 등	영주자
재류기간	6개월, 1년, 3년, 5년 (갱신 절차가 필요)	무기한 (재류 카드 갱신 수속 필요)
일본인 배우자가 사망하거나, 일본인 배우자와 이혼하거나 한 경우	재류자격의 갱신이 불가능하기 때문에, 일본에 계속 체류하기 위해서는 특정한 재류자격을 취득해야 합니다. ※사별이나 이혼을 한 후에도 재류기한까지는 일본에 체류할 수 있습니다.	재류자격에 영향을 미치지 않기 때문에, 일본에 계속 체류하는 것이 가능합니다.

・ 「영주」 는, 국적은 외국인인 상태 그대로 일본에 영구적으로 살 수 있는 권리입니다. 신청 창구는 출입국재류관리청입니다. 이것은 재류자격의 한 종류입니다.

・ 「귀화」 는, 외국인이 일본 국적을 취득하는 것, 즉 일본인이 되는 것입니다. 신청 창구는 법무국입니다.

아키타지방법무국 호적과

TEL : 018-862-1129

통화 가능한 요일과 시간 : 8:30-17:15 (평일만)



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《자녀 소환과 교육에 관하여》

자녀를 일본으로 데려오기 전에 아래에 관해 신중히 생각할 필요가 있습니다.

- ① 자녀의 연령
- ② 자녀의 일본어 능력
- ③ 일본에서의 교육

Q.7 자국에 있는 가족과 친구들이 일본을 관광하고 싶다고 합니다. 어떤 절차가 필요한가요?

A.7 당신의 가족과 친구들의 국적에 따라, 사증(비자)가 필요한 경우와 필요하지 않은 경우가 있습니다. 자세한 것은 자국의 대사관이나 영사관(👉 7 페이지)에 문의합시다.

Q.8 제 여권을 갱신하는 것은 일본에서도 가능한가요?

A.8 일본에 있는 자국의 대사관이나 영사관에서 갱신 또는 기간 연장의 수속이 가능합니다. 자세한 사항은, 각국의 대사관·영사관(👉 7 페이지)에 확인해 주십시오. 또한, 아키타현이나 이와테현 등에서 중국·필리핀의 「일일 영사 서비스」를 실시할 때가 있습니다. 그때 아키타현이나 이와테현에서 여권의 갱신이나 상담을 하는 것이 가능합니다. 언제, 어디서 일일 영사 서비스를 실시하는지, 영사관에 확인합시다.

대사관 · 영사관 연락처

국가명	대사관 · 영사관 기관명	전화번호
중국	주 삿포르 중화인민공화국 총영사관	011-563-5563
	주 니가타 중화인민공화국 총영사관	025-228-8888
필리핀	필리핀 공화국 대사관	03-5562-1600
한국	주 센다이 대한민국 총영사관	022-221-2751
미국	주 삿포르 미합중국 총영사관	011-641-1115 011-641-1116 011-641-1117
베트남	베트남 사회주의 공화국 대사관	03-3466-3311 03-3466-3313 03-3466-3314
태국	타이왕국 (태국) 대사관	03-5789-2433
인도네시아	인도네시아 공화국 대사관	03-3441-4201

그 외 국가의 대사관 · 영사관은 「재일외국공관 리스트」에서 확인할 수 있습니다.

외무성 재일외국공관 리스트

URL: <https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblast/>



Q.9 여권을 잃어버렸습니다. 어디에 알리면 되나요?

A.9 일본에서 여권을 분실하거나 도둑맞았을 때는, 곧바로 근처의 파출소(경찰관이 있는 곳)에 갑시다. 그리고 일본에 있는 자국의 대사관이나 영사관(👉7페이지)에도 연락해서, 여권을 분실하거나 도둑맞은 사실을 알립니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《여권의 증인전기》

여권에는 상륙허가증인이나 재입국허가증인 등이 기재되어 있지만, 갱신한 여권에는 그것들이 전기되지 않습니다. 출입국재류관리청에서 구 여권의 상륙허가증인이나 재입국허가증인을 새 여권으로 옮길 수 있습니다. (전기하지 않는 경우는, 재류자격의 기한까지 신·구, 두 가지 여권의 소지가 필요)



Q.10 국제결혼의 절차를 알려주세요.

A.10 일본에서 결혼할 때는, 시청이나 정·촌사무소에 「혼인신고서」를 제출해 주십시오. 자국의 대사관이나 영사관(☞7페이지)에도 알려주십시오. 절차는 국가에 따라 다릅니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《외국인과 일본인의 결혼》

외국인과 일본인이 일본에서 결혼할 경우, 일반적으로는 양국에서 모두 결혼 절차를 밟습니다. 한쪽 나라에서만 절차를 밟는 경우에는, 나머지 한쪽 나라에서 결혼한 것이 증명되지 않아 곤란할 때가 있습니다.

일본의 방식으로 먼저 결혼 절차를 밟고 난 후 외국에 신고하는 방법과, 외국의 방식으로 먼저 결혼 절차를 밟고 난 후 일본에 신고하는 방법이 있습니다. 나라에 따라서는, 후자의 방법으로 절차를 밟는 것이 순조로운 경우도 있습니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《외국인끼리의 결혼》

외국인끼리 일본에서 결혼할 경우에는, 국가에 따라 절차가 다르기 때문에, 일본에 있는 각국의 대사관·영사관(☞7페이지)에 확인합니다.

또한, 일본에서 절차를 밟아도 문제가 없어서, 일본의 시정촌 사무소에서 결혼 절차를 밟을 때는, 시정촌 사무소에 필요서류 등을 확인합니다. 당연하지만, 자국에도 신고를 해야합니다.

Q.11 임신을 했습니다. 일본에서 출산을 하려면, 어떤 준비와 절차가 필요한가요?

A.11 우선은 시청이나 정, 촌의 사무소에 가서, 「임신신고서」를 제출합니다.

임신에서부터 출산까지, 그리고 아이가 태어난 후에도 많은 절차가 있습니다.

다음 페이지에서 확인해주세요.



임신부터 출산까지 해야 할 일



① 「임신신고서」를 제출한 후 출산까지의 준비

□모자건강수첩 받기

「임신신고서」를 제출하면, 「모자건강수첩」을 받을 수 있습니다. 이 수첩에는 산모의 몸이나 아기의 성장에 대한 여러 가지 것들을 적습니다. 병원 검진을 무료로 받을 수도 있고, 저렴하게 받을 수 있는 권(券)도 함께 받을 수 있습니다. 수첩은 별도로 요금이 들지 않습니다. 외국인판 「모자건강수첩」을 인터넷에서 구매하는 것도 가능합니다.



□출산할 병원을 찾기

「산과」, 「산부인과」가 있는 병원에서 아기를 낳을 수 있습니다. 임신을 알게 된 경우, 미리 아기를 낳기 위한 예약을 해주세요.



□산모와 배 속에 있는 아기를 검사하기 (검진)

매달 병원에 가서, 엄마와 아기가 건강한지 확인합니다.

□출산 육아 일시금 절차를 밟기

일본에서 출산하는 데에는 보통 50만엔 정도가 들어갑니다. 건강보험에 들어있다면, 출산 육아 일시금으로 42만 엔을 받을 수 있습니다.

□엄마·아빠 교실에 참가하기

아이를 낳을 때나 양육에 관한 것들을 알려주는 교실입니다. 살고 있는 시, 정, 촌에서 시행하고 있습니다. 아이를 낳는 병원에서 시행하는 경우도 있습니다.

몸의 변화



임신 초기 (1개월~4개월)	임신 중기 (5개월~7개월)	임신 말기 (8개월~10개월)
입덧이 심하고, 수분도 보충하지 못할 경우에는 병원에 갑시다.	빈혈(몸속의 철분이 적어지는 것)을 주의합니다.	배가 팽팽하게 당기는 기분이 든다면, 즉시 쉽니다. 당기는 기분이 계속될 때는 병원에 갑시다.

②아기가 태어나면 해야 할 일

◆살고 있는 시, 정, 촌의 사무소에서 밎아야 하는 절차◆

□출생신고서 제출하기

아기가 태어난 지 14일 이내에, 시청이나 정, 촌의 사무소에 「출생신고서」를 제출합니다. 이후에 출입국재류관리청에서의 절차가 필요한 경우에는 「출생신고서 수리 증명서」와 「주민표」(아이의 이름이 들어간 것)를 받아둡시다.



□복지의료비 수급자증 (「마루후쿠」(マル福) 카드) 받기

이 카드가 있으면 0세의 아이는 무료로 병원에 다닐 수 있습니다.

□아동수당을 받기 위한 절차 밎기

「아동수당」은, 아이를 양육하기 위한 돈입니다.



◆출입국재류관리청이나 대사관에서 밎아야 하는 절차◆

□재류 자격이나 국적을 취득하기

아빠, 엄마 모두 외국인인 경우에는, 아이가 태어난 지 30일 이내에 재류 허가를 신청합니다. 또한, 대사관(영사관)에서 아이의 국적을 취득하기 위한 절차를 밎습니다.

③아기와 엄마의 건강을 위해 해야 할 일

□매달 진단

출산한 병원에서 아기의 몸과 성장 상태를 확인합니다.

□아기 방문

조산사나 보건사가 집에 방문하여 아기와 엄마가 건강한지 확인합니다. 곤란한 점을 상담 받는 것도 가능합니다.



□예방접종 받기

아기가 태어나고 약 2개월 후부터, 병에 걸리지 않도록 하기 위한 주사를 맞습니다.



□영유아 진단

병원 등에서 아기의 성장 상태를 확인합니다. 아기가 4개월, 7개월, 10개월일 때 등, 여러 차례를 진단합니다. 언제 어디서 받는 것인지는 살고 있는 시, 정, 촌에 따라 다릅니다.

※사람에 따라서는 이 리스트에 적힌 것들이 해당하지 않는 경우도 있습니다.

자신에게는 어떤 것들이 필요한지, 이 리스트를 참고하여 사전에 확인해둡시다.

Q. 1 2 태어난 지 얼마 안 된 아기가 있습니다. 여러 예방접종을 하여야 한다고 들었는데, 언제, 어떤 병을 예방하기 위한 접종인지 궁금합니다.

A. 1 2 아기의 주치의나, 자신이 살고 있는 시, 정, 촌의 보건소 혹은 보건센터에 문의합시다. 모자건강수첩에도 예방접종 일정이 적혀 있습니다. 병이나 예방접종에 관해서 모국어로 정보를 얻고 싶은 경우에는, 아래의 URL에서 「외국어판 예방접종과 아이의 건강」이라는 팸플릿을 볼 수 있습니다.

공익재단 법인 예방접종 리서치센터 홈페이지

외국어판 「예방접종과 아이의 건강」 팸플릿

(영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 스페인어, 포르투갈어, 태국어, 인도네시아어, 타갈로그어, 네팔어)

URL : <https://www.yoboseshu-rc.com/pages/8/>



Q.13 2세의 자녀가 있습니다. 저는 일을 하고 있지 않기 때문에, 평소에는 저와 아이 단둘이서만 대부분의 시간을 집에서 보내고 있습니다. 스트레스가 쌓여 컨디션도 별로 좋지 않습니다.

A.13 육아에 관련해 상담하거나, 부모·자녀가 함께 놀면서 다른 사람들과 정보교환이 가능한 장소(육아지원센터)가 있습니다. 또한 잠시 동안만 아이를 맡길 수 있는 서비스도 있습니다. 살고 있는 시, 정, 촌에 따라 서비스 내용이 다르기 때문에, 사무소의 창구에서 상담해주세요.

아키타현 내 육아 지원 센터 일람 :

URL : <https://common3.pref.akita.lg.jp/kosodate/kosodate-info/help/institution/ko1>



Q. 1 4 일을 시작하고 싶은데, 제가 일하고 있는 동안 어린 자녀를 맡길 수 있는 곳이 있나요?

A. 1 4 자녀의 연령이나 보호자의 상태에 따라 맡길 수 있는 장소(시설)가 다릅니다.

각각 특징도 다르므로 아래의 표를 확인해주세요.

시설명	자녀의 연령	이용 시간	이용 가능한 보호자	시설 목적
유치원	3~5 세	아침~점심 무렵	누구나	유아기 교육을 실시
보육소	0~5 세	아침~저녁	일이나 병 등, 가정에서 자녀를 돌볼 수 없는 보호자	보호자를 대신한 보육
인정 어린이원	0~5 세	아침~저녁	0~2 세 일이나 병 등을 이유로, 가정에서 자녀를 돌볼 수 없는 보호자	교육과 보육을 함께 실시
	3~5 세	아침~점심 무렵	3~5 세 누구나	
지역형 보육	0~2 세	살고 있는 시, 정, 촌에 따라 다릅니다.		

시설을 이용할 때 드는 비용도 사람이나 시설에 따라 다릅니다. 자세한 것은 살고 있는 시, 정, 촌의 사무소에 확인해주세요.

유치원에 대해서는 각각의 유치원에 직접 상담해주세요.



Q. 1 5 이혼할 때는 어떤 절차가 필요한가요?

A. 1 5 일본에서 이혼할 때는, 시청이나 정·촌의 사무소에 「이혼신고서」를 제출해 주십시오. 자국의 대사관이나 영사관 (👉7페이지) 에도 알려주십시오.

절차는 국가에 따라 다릅니다.



일본에서의 절차에 관한 상담

- 법 테라스 아키타 TEL : **050-3383-5550 / 0570-078386**
통화 가능한 요일과 시간 : 9:00-17:00 (평일)
- 아키타변호사회 법률상담센터 TEL : **018-896-5599**
통화 가능한 요일과 시간 : 9:30-16:30 (평일)
- 시정촌이 운영하는 무료법률상담

Q. 16 일본인 남편이 관공서에 이혼신고서를 제출한다고 합니다. 저는 이혼하고 싶지 않습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

A. 16 당신이 이혼하고 싶지 않아도, 관공서가 이혼신고서를 수리하면, 이혼한 것으로 간주되고 있습니다. 이혼하고 싶지 않은 경우에는, 곧장 일본인 남편의 본적이 있는 곳이나, 거주지의 관공서에 가서 「이혼신고서의 불수리신청」을 제출해 주십시오. 그렇게 하면 관공서에서는 이혼신고서를 수리하지 않습니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《국제이혼》

외국인과 일본인 또는 외국인끼리 일본에서 이혼하고자 하는 경우에는, 결혼 절차를 진행했던 모든 나라에서 이혼 절차를 밟습니다. 일본에서만 이혼 절차를 밟고 자국에서 이혼 절차를 밟지 않으면, 자국에서는 여전히 결혼한 상태로 간주됩니다. 재혼할 때의 트러블의 원인이 되기도 하니, 이혼 절차는 반드시 밟으십시오. 자세한 사항은 일본에 있는 각국 대사관·영사관 (👉7페이지)에 문의하십시오.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《일본에서의 이혼 방법에 대하여》

이혼 방법은 4가지가 있습니다

①협의이혼

부부끼리 의논해서 「이혼한다」고 결정하는 것.

②조정이혼

가정재판소가 부부의 이야기를 1명씩 듣고, 의논해서 이혼을 결정하는 것.

③심판이혼

대화를 하는 것만으로는 이혼이 결정되지 않을 때, 가정재판소가 이혼을 결정하는 것.

④재판이혼

가정재판소에서 재판을 통해 이혼을 결정하는 것.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《혼인 관계에 있는 일본인과 이혼한 후의 재류자격》

일본인과 이혼 또는 사별한 외국인은, 재류기한까지는 「일본인의 배우자 등」의 재류자격이지만, 그대로 재류기간을 갱신하는 것은 불가능합니다. 이혼 또는 사별한 날로부터 14일 이내에 반드시 출입국 재류관리청에 신고해 주십시오. 일본에서 계속 살고 싶은 경우에는 다른 재류자격을 취득할 필요가 있습니다. 자세한 사항은 출입국재류관리청 (👉 4페이지) 에 문의하십시오.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《재혼할 때》

일본의 법률상, 여성은 이혼 성립 후 100일이 경과하지 않으면 재혼할 수 없습니다. 단, 전남편과 재혼하는 경우 등 예외도 있으니, 시정촌 사무소에 확인하십시오. 외국인 여성이 일본에서 재혼의 절차를 밟는 경우에는, 일본의 대혼기간(100일) 뿐만 아니라 자국의 법률에 정해진 대혼기간을 충족해야 합니다.

Q. 17 일본인 남편과 이혼하게 되었는데, 아이는 앞으로도 제가 키우고 싶습니다. 이혼하면 아이는 어떻게 되나요?

A. 17 이혼할 때는, 당신과 남편 중 어느 쪽이 아이를 키울지 정해야 합니다. 남편과 의논해서, 누가 「친권(아이를 키울 권리)」을 가질지를 정합시다.

· 법 테라스 아키타 (변호사상담 법률상담)

TEL : 050-3383-5550 / 0570-078386

통화 가능한 요일과 시간 : 9:00~17:00 (평일)

장소 : 아키타시 나카도리 5-1-51 호쿠토 빌딩 6층

· 법 테라스 · 다언어 정보 제공 서비스

TEL : 0570-078377

통화 가능한 요일과 시간 : 9:00~17:00 (평일)

대응 가능한 외국어 : 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 타갈로그어, 네팔어, 태국어, 인도네시아어



Q. 18 저는 남편에게 맞기도 하고, 발로 걷어차이기도 합니다. 일본어도 능숙하게 하지 못하고, 상담할 사람도 주변에 없어서 어떻게 하면 좋을지 모르겠습니다.

A. 18 혼자서 고민하지 말고, 반드시 누군가에게 상담합시다. 일본어로 상담하는 것이 어려우면, 외국어로 상담할 수 있는 곳도 있습니다.



	전화번호	통화 가능한 요일과 시간	대응 가능한 외국어
아키타현 여성상담소	018-835-9052 0120-783-251 (*)	8:30-21:00 (평일) 9:00-18:00 (토 · 일 · 공휴일)	-
아키타현 경찰본부 레이디스 110번	0120-028-110	24시간	-
요리소이 핫라인	0120-279-338	요일이나 시간에 따라 대응 가능한 언어가 다릅니다. 자세한 정보는 요리소이 핫라인의 페이스북에서 확인합니다.	영어 한국 · 조선어 중국어 타갈로그어 베트남어 네팔어 포르투갈어 스페인어 태국어 인도네시아어

(*) 현외에서나, 휴대폰으로는 전화를 걸 수 없습니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《배우자·애인의 폭력》

DV(가정 내 폭력·배우자 폭력·데이트 폭력)란, 신체적 폭력 뿐만이 아닙니다. 신체적 폭력(때리기·걷어차기·물건 내던지기), 정신적 폭력(모욕하기·고함치기·무시하기), 성적 폭력(원치 않는 성행위·피임에 비협조), 경제적 폭력(생활비 안 주기·밖에서 일하는 것 방해하기), 사회적 폭력(교우 관계나 행동을 제한하거나 감시하기) 등을 가리킵니다.

Q.19 아키타에서 일을 찾고 있습니다. 어떻게 찾으면 될까요?

A.19 「헬로워크(공공 직업 안정소)」에서 일과 관련된 상담을 받을 수 있습니다. 상담은 무료입니다. 일을 찾기 전에, 당신의 재류자격으로 일하는 것이 가능한지, 재류자격과 재류기간을 확인해 주십시오.

👉 헬로워크 전화번호는 21 페이지



일과 관련된 상담을 받을 수
있습니다



일을 찾을 수 있습니다



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《외국인이 일본에서 일하려면》

외국인이 일본에서 일하려면, 취로 허가가 되어 있는 재류자격이어야 합니다. 이를 위반한 경우는 불법 취로로 간주되어 처벌의 대상이 됩니다.

예를 들어, 「유학」 「가족 체류」 등의 재류자격을 가진 사람은 취로가 승인되지 않으나, 출입국재류관리청에서 『자격 외 활동 허가』를 얻으면, 일정 기간의 아르바이트를 할 수 있습니다. 취로가 승인되는 재류자격을 가진 사람이어도, 승인 범위 외의 일을 할 때(예 : 재류자격 「기술」인 사람이 통역을 해서 보수를 받는 경우 등)에는 『자격 외 활동 허가』가 필요합니다.

헬로워크 연락처 일람

헬로워크 기관명 (지역)	전화번호	주소
헬로워크 가즈노	0186-23-2173	가즈노시 하나와 아자 아라타 82-4
헬로워크 오다테	0186-42-2531	오다테시 시미즈1초메 5-20
헬로워크 다카노스	0186-60-1586	기타아키타시 다카노스 아자 히가시나카타이 26-1
헬로워크 노시로	0185-54-7311	노시로시 미도리마치 5-29
헬로워크 오가	0185-23-2411	오가시 후나가와미나토후나가와 아자 신하마초 1-3
헬로워크 아키타	018-864-4111	아키타시 바라지마1초메 12-16
헬로워크 플라자 아토리온	018-836-7820	아키타시 나카도리 2-3-8 (아토리온 3F)
헬로워크 플라자 고쇼노	018-889-8609	아키타시 고쇼노 지조덴 3-1-1 (아키타테루사 3F)
헬로워크 혼조	0184-22-3421	유리혼조시 이시와키 아자 다지리노 18-1
헬로워크 오마가리	0187-63-0335	다이센시 오마가리 스미요시초 33-3
헬로워크 가쿠노다테	0187-54-2434	센보쿠시 가쿠노다테마치 고다테 32-3
헬로워크 요코테	0182-32-1165	요코테시 아사히카와1초메 2-26
헬로워크 유자와	0183-73-6117	유자와시 시미즈초4초메 4-3

Q.20 제가 받고 있는 시급이 아키타현의 최저 임금보다도 낮다는 것을 알았습니다. 외국인이라서 적은 것인가요?

A.20 일본에는 「최저임금법 (정해진 금액보다도 낮은 급료를 지급하면 안됩니다)」이라는 법률이 있고, 외국인도 일본인과 동일하게 법률에 의해 보호됩니다. 당신의 시급이 최저임금보다 낮거나, 휴게시간에도 일을 해야하는 등의 고민이 있으면 상담해 봅시다.

・ 아키타노동국 종합노동상담코너

TEL: 018-862-6684 (일본어만)

통화 가능한 요일과 시간 : 8 : 30-17:15 (평일만)

・ 노동조건상담 핫라인

대응 가능한 외국어	전화번호	통화 가능한 요일	통화 가능한 시간
영어	0120-531-401	매일	○평일 (월~금) 오후 5시 ~ 오후 10시
중국어	0120-531-402		
타갈로그어	0120-531-405	화요일, 수요일, 토요일	
베트남어	0120-531-406	수요일, 금요일, 토요일	○주말 · 공휴일 오전 9시 ~ 오후 9시
네팔어	0120-531-408	수요일, 일요일	
한국어	0120-613-801	목요일, 일요일	
인도네시아어	0120-613-803		

당신이 기능실습생인 경우

외국인기능실습기구(OTIT)가 운영하는 모국어 상담

대응 가능한 외국어	통화 가능한 요일과 시간	전화번호	상담 사이트 URL/QR코드
베트남어	월 ~ 금 11:00 ~ 19:00 토 9:00 ~ 17:00	0120-250-168	https://www.support.otit.go.jp/soudan/vi/ 
중국어	월, 수, 금 11:00 ~ 19:00 토 9:00 ~ 17:00	0120-250-169	https://www.support.otit.go.jp/soudan/cn/ 
인도네시아어	화, 목 11:00 ~ 19:00	0120-250-192	https://www.support.otit.go.jp/soudan/id/ 
필리핀어	화, 목 11:00 ~ 19:00 토 9:00 ~ 17:00	0120-250-197	https://www.support.otit.go.jp/soudan/phi/ 
영어	화, 목 11:00 ~ 19:00 토 9:00 ~ 17:00	0120-250-147	https://www.support.otit.go.jp/soudan/en/ 

공휴일과 연말연시(12월 29일 ~ 1월 3일)는 휴일입니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《노동에 관한 법률》

일본 국내에서 일하고 있는 외국인 노동자에게도 노동기준관계법령이 적용됩니다.

「노동기준법」: 계약 시에 임금, 휴업수당, 노동시간 등의 노동조건을 명시하는 것.

「최저임금법」: 지역에서 정해진 최저임금보다 낮지 않을 것.

(아키타현의 최저임금 822엔 2022년 3월 1일 현재)

「노동자재해보상보험법」: 업무재해 및 통근재해에 대해, 산재보험제도에 의해 보상을 하는 것.

『노동조건 핸드북』라는 노동기준법관계의 리플릿이 발행되어 있습니다(일본어, 영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 태국어, 베트남어, 네팔어 등). 리플릿은 후생노동성의 홈페이지에서 다운로드하거나, 가까운 노동기준감독서에 문의합니다.

☞전화번호는 25페이지

후생노동성의 홈페이지 (노동기준법관계 페이지)

URL: http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/leaflet_kijun.html



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《일을 그만두면 . . . 》

퇴직 후에는, 다양한 절차가 필요합니다.

자세한 것은 가까운 헬로워크 (☞21페이지) 나, 아키타노동국 직업안정부
직업안정과 (TEL : 018-883-0007) 에 문의합니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《노동기준감독서》

노동에 관한 법률이 지켜지지 않는다, 부당한 해고를 당했다, 임금이 지불되지 않는다 등, 노동에 관한 상담은 각 지역의 노동기준감독서에 문의합시다.

기관명	전화번호	담당지역
아키타노동기준감독서	018-865-3671	아키타시 오가시 가타가미시 미나미아키타군
오다테노동기준감독서	0186-42-4033	오다테시 가즈노시 기타아키타시 가즈노군 기타아키타군
노시로노동기준감독서	0185-52-6151	노시로시 야마모토군
혼조노동기준감독서	0184-22-4124	유리혼조시 니카호시
오마가리노동기준감독서	0187-63-5151	다이센시 센보쿠시 센보쿠군
요코테노동기준감독서	0182-32-3111	요코테시 유자와시 오가치군

Q.2 I 병원에 가고 싶은데, 일본어를 못합니다.

A.2 I 일본어를 할 수 있는 사람과 함께 병원에 갈 수 없을 때는, 「다언어 의료 문진표」를 사용합시다. 이 문진표는 일본에 살고 있는 외국인이 병원에 갔을 때, 자신의 병이나 부상에 대해 의사에게 설명하기 위한 것입니다. 11진료과 별로 18개 국어로 번역되어 있습니다.

인터넷에서 「다언어 의료 문진표」라고 검색하거나, 아래의 URL을 입력합시다.

URL : <http://www.kifjp.org/medical/>



문진표 지원 언어 :

중국어(북경어)	캄보디아어
한국·조선어	네팔어
타갈로그어	라오스어
포르투갈어	독일어
스페인어	러시아어
베트남어	프랑스어
영어	페르시아어
태국어	아랍어
인도네시아어	크로아티아어



Q.22 일본의 공적의료보험제도에 대해서 알려주세요.

A.22 일본의 공적의료보험(병에 걸리거나 부상을 입었을 때의 보험)에는,

「건강보험」과 「국민건강보험」의 2종류가 있습니다. 회사 등에서 일하고 있는 사람은 「건강보험」에, 회사 등에서 일하고 있지 않은 사람은 「국민건강보험」에 가입합니다. 어느 쪽인가의 보험에 가입되어 있으면, 「건강보험증」을 받을 수 있습니다. 병에 걸리거나 부상을 입었을 때 병원에 「건강보험증」을 가지고 가면, 병원비의 30퍼센트만을 지불하게 됩니다.

건강보험증 앞면	건강보험증 뒷면
	注意事項 保険医療機関等において診療を受けようとするときは、必ずこの証をその窓口で渡してください。 住所 備考 ※ 以下の欄に記入することにより、臓器提供に関する意思表示をすることが出来ます。記入する場合は、1から3までのいずれかの番号を○で囲んでください。 1. 私は、脳死後及び心臓が停止した死後のいずれでも、移植の為に臓器を提供します。 2. 私は、心臓が停止した死後に限り、移植の為に臓器を提供します。 3. 私は、臓器を提供しません。 (1又は2を選んだ方で、提供したくない臓器があれば、×をつけてください。) 【心臓・肺・肝臓・腎臓・脾臓・小腸・眼球】 [特記欄:] 署名年月日: 年 月 日 本人署名(自筆): 家族署名(自筆):

>2022.03.01 「 전국건강보험협회 홈페이지」에서



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《일본의 공적의료보험제도》

일본에서는, 스스로 절차를 밟음으로써, 병원비를 돌려받는 경우가 있습니다.

반대로, 보험에 가입되어 있어도, 병원비가 저렴해지지 않는 경우가 있습니다. 보험 제도를 확실히 이해합시다.

※일본과 공적의료보험제도에 관한 사회보장협정을 체결하고 있는 국가의 국민은, 가입할 필요가 없는 경우가 있습니다.

【대상국가】

- | | | | |
|---------|-------|---------|--------|
| • 독일 | • 영국 | • 한국 | • 미국 |
| • 벨기에 | • 프랑스 | • 캐나다 | • 호주 |
| • 네덜란드 | • 체코 | • 스페인 | • 아일랜드 |
| • 브라질 | • 스웨스 | • 헝가리 | • 인도 |
| • 룩셈부르크 | • 필리핀 | • 슬로바키아 | • 중국 |
| • 핀란드 | | | |

Q.23 국민건강보험료 독촉장(보험료를 빨리 지불하라는 우편)이 왔습니다. 이대로 지불하지 않고 있으면 어떤 일이 생기나요?

A.23 생활의 어려움 등의 이유로 보험료를 낼 수 없는 경우에는 반드시 시청이나 정, 촌의 사무소에 상담해 주세요. 상담도 받지 않고, 보험료도 지불하지 않는다면, 보험증을 사용하지 못하게 될 수 있습니다. 또한 특별한 이유가 없이 보험료를 내지 않는 상황이 계속되면, 은행에 넣어둔 돈을 인출하지 못하게 될 수도 있습니다.
채류 자격 갱신 등이 어렵게 될 가능성도 있기 때문에 주의해 주세요.

Q.24 시청에서 받은 서류를 자국의 대사관(영사관)에 제출하려 합니다. 그 서류에 일본 외무성으로부터 받은 「공인 확인」이 필요하다고 들었습니다.

A.24 「공인 확인」이란 일본의 시청 등에서 받은 서류가 진짜임을 외무성이 확인하여 증명해주는 것입니다. 증명된 서류는, 일본에 있는 각 나라의 대사관·영사관에서 「인증」을 받아야 합니다.

「공인 확인」의 절차에 대해서는 외무성 홈페이지에서 확인 부탁드립니다.

외무성 홈페이지 「증명 (공인 확인・아포스티유)・재외공관에서의 증명」

URL : <https://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html>



Q.25 자국에서 데려온 아이를 일본의 초등학교나 중학교에 입학시킬 수 있나요?

A.25 자녀의 연령에 따라 절차가 다르지만, 일본의 초등학교나 중학교에 입학시킬 수 있습니다.

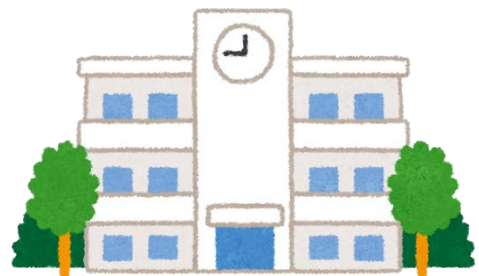
【자녀의 연령이 6세~15세일 때】

일본에서는 의무교육에 해당하는 연령입니다. 외국인의 자녀는 의무교육은 아니지만, 희망하면 일본의 초·중학교에서 공부할 수 있습니다.

편입(학년의 도중에 학교에 입학하는 것)을 희망하는 경우는, 거주지의 시정촌 교육위원회에 상담합니다. 📞 교육위원회의 전화번호는 31페이지

【자녀의 연령이 15세~18세일 때】

다른 현이나 외국에서 고등학교에 다니고 있던 자녀를 아키타현내의 고등학교에 편입시키고 싶을 때는, 아키타현 교육청 고교교육과 (TEL : 018-860-5161) 에 상담합니다.





더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《일본어 교육이 필요한 외국인 아동·학생에 대한 지원에 관하여(의무교육 연령·공립학교에 한해)》

「일본어 교육이 필요한 외국인 아동·학생」에 대하여, 다음과 같은 지원을 각 자치체에서 실시하고 있습니다.

재적 학급에서 수업을 받게 하고, 추가 교원이나 일본어 지도자가 수업에 들어가, 곁에서 지도합니다. 혹은, 적당한 수업 시간을 활용해, 다른 교실이나 일본어 교실에서 지도를 실시합니다.

이들 지원의 상세한 내용은, 각 시정촌의 교육위원회 (👉31페이지) 에 문의합니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《자녀의 일본어에 대하여》

일본어를 모국어로 하지 않는 아이에게는, 일본 학교에서 공부하는 것에 일본어가 큰 장벽이 될 수도 있습니다. 학교에서는 일본어 능력이 공부의 대전제가 되지만, 일상에서 사용하는 말과, 교과서나 수업에서 사용하는 언어는 조금 다릅니다. 생활 환경의 변화나 문화·관습의 차이로 혼란을 겪는 데다가, 언어의 문제는 아이에게 심리적 부담도 되어, 자아형성에도 큰 영향을 미칩니다. 일본어 학습 지원의 필요성을 느낀다면, 우선은 학교에 상담합니다.

아키타현내의 교육위원회 일람

2021 년 4 월 1 일 현재의 정보입니다

교육위원회명	전화번호	FAX번호
아키타현 교육위원회	018-860-5111	018-860-5851
아키타시 교육위원회	018-888-5803	018-888-5804
노시로시 교육위원회	0185-73-2757	0185-73-6459
요코테시 교육위원회	0182-32-2402	0182-32-4034
오다테시 교육위원회	0186-43-7111	0186-54-6100
오가시 교육위원회	0185-24-9100	0185-24-9156
유자와시 교육위원회	0183-73-2161	0183-72-8515
가즈노시 교육위원회	0186-30-0290	0186-30-1140
유리혼조시 교육위원회	0184-32-1306	0184-33-3381
가타가미시 교육위원회	018-853-5361	018-853-5277
다이센시 교육위원회	0187-63-1111	0187-63-7131
기타아키타시 교육위원회	0186-62-6616	0186-63-2678
니카호시 교육위원회	0184-38-2259	0184-38-2252
센보쿠시 교육위원회	0187-43-3381	0187-47-2244
고사카마치 교육위원회	0186-29-2342	0186-29-4436
가미코아니무라 교육위원회	0186-60-9000	0186-77-3223
후지사토마치 교육위원회	0185-79-1327	0185-79-2227
미타네초 교육위원회	0185-87-2115	0185-87-3052
핫포초 교육위원회	0185-77-2816	0185-77-3230
고조메마치 교육위원회	018-852-5372	018-852-5370
하치로가타마치 교육위원회	018-875-5812	018-875-5950
이카와마치 교육위원회	018-874-4424	018-874-2924
오가타무라 교육위원회	0185-45-3240	0185-45-2661
미사토마치 교육위원회	0187-84-4914	0187-85-3102
우고마치 교육위원회	0183-62-2111	0183-62-3334
히가시나루세무라 교육위원회	0182-47-3415	0182-47-2119

Q.26 자국의 운전면허가 있으면 일본에서 차를 운전할 수 있나요?

A.26 국가에 따라, 일본에서 운전이 가능한 경우와, 불가능한 경우가 있습니다.

자세한 것은 「운전면허센터」에 문의합니다.

아키타현 경찰본부 운전면허센터 (시험계)

TEL: 018-862-7570



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《외국의 운전면허증을 일본의 운전면허증으로 전환하는 경우》

외국의 면허증을 취득한 후, 그 나라에 3개월 이상 체류하고, 그 면허증이 유효기한 내인 경우, 일본의 운전면허증으로 전환 신청을 할 수 있습니다. 이때, 운전에 대한 지식이나 기능을 확인해, 운전하는 것에 지장이 없다고 인정받은 경우에는 학과시험, 기능시험의 일부가 면제됩니다. 어느 나라의 면허가 면제 대상이 되는지에 관해서는 경찰청 홈페이지를 통해 확인할 수 있습니다.

경찰청 홈페이지 「외국 운전면허를 소지하신 분」

https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/have_DL_issued_another_country.html



신청 시에는, 외국 행정청, 각국의 주일 대사관・영사관 또는 일반사단법인 일본 자동차 연맹(JAF)에 의한 외국 면허증의 일본어 번역문이 필요합니다.

※상기에 해당하지 않는 경우는, 일본의 운전면허증을 취득할 필요가 있습니다. 일본의 「자동차 학교」에서 학과 교습과 기능 시험을 치고, 운전면허센터에서 필기시험을 봅니다. 아키타현의 경우 필기시험은 일본어(후리가나 붙은)나 영어를 선택할 수 있습니다.

그 외 면허센터에서의 시험에 대해서는 아키타현 경찰본부 운전면허센터 시험계 (TEL: 018-862-7570)에 문의합니다.



더욱 자세히 알고 싶으신 분께

《일본에서 면허를 취득하는 경우의 외국어 교본에 대하여》

「교통의 교칙」(JAF 발행)이 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어로 판매되고 있으며, 본 시험은 기본적으로 이 교본에서 출제됩니다.

JAF 아키타지부 TEL : 018-864-8492

Q.27 교통사고가 났을 때, 어떻게 해야 하나요?

A.27 ①다른 위험은 없는지, 지금 있는 곳의 안전을 확인합니다.

②자기 자신과 상대방이 다치지 않는지 확인해 주세요. 스스로 병원에 갈 수 없을 정도로 크게 다쳤을 경우에는 즉시 구급차 (TEL: 119) 를 부르세요.

③경찰 (TEL: 110) 에 전화합니다. 경찰이 사고 상황을 확인하면 「교통사고 증명서」를 받을 수 있습니다. 이 증명서는 보험금을 받을 때 필요합니다.

④자신의 연락처를 상대방에게 알려주고, 반드시 상대방의 연락처를 받아두세요. 자동차보험이나 자전거 보험을 들었을 경우에는 잊지 말고 보험회사에도 연락해 주세요.



더 자세히 알고 싶은 분들께

《교통사고 증명서와 교통사고 상담에 대하여》

교통사고 증명서는 자동차 안전 운전 센터가 발행합니다. 자신이 가입한 보험회사가 있다면 그 회사에서 교통사고 증명서를 받기 위한 절차를 처리해줍니다. 자신이 절차를 밟을 경우에는 경찰서에서 신청용지를 받거나, 자동차 안전 운전 센터 사무소 창구나 인터넷에서 신청할 수 있습니다.

또한 보험 청구 절차나 아이가 일으킨 사고에 관한 상담 등 전문가가 답변해주는 교통사고 상담 창구도 있습니다. 자신이 판단하거나 다른 사람들의 의견을 그대로 받아들이지 말고, 궁금한 것이 있으면 상담을 받아주세요.

자동차 안전 운전 센터

URL : <https://www.jsdc.or.jp/>

교통사고 상담 창구 아키타현 생활 센터

TEL : 018-836-7804 혹은 018-836-7805



Q.28 일본에서 생활하기 위해 좀 더 여러 가지를 알고 싶은데,
일본어를 읽는 것이 어렵습니다. 모국어로 일본의 생활에 대해
알 수 있을까요?

A.28 출입국재류관리청이 만든 「외국인을 위한 생활·취업 가이드북」을
참고해주세요. 일본 생활에 필요한 내용들이 다양한 국가의 언어나, 쉬운
일본어로 적혀 있습니다.

외국인 생활 지원 포털 사이트

URL: <https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



Q.29 통역이나 번역을 해 줄 사람을 찾고 있습니다. 어디서 소개받을 수 있나요?

A.29 아키타현 국제교류협회 (AIA) 에서 통역이나 번역을 해 줄 사람을 소개해드립니다. 먼저, 언제, 어디에서, 무엇을 의뢰하고 싶은지, AIA에 연락 주십시오. 통역이나 번역에는 비용이 듭니다.

아키타현 국제교류협회 TEL : 018-893-5499

AIA 커뮤니티 서포터에게 활동을 의뢰하시는 분께

URL : <http://www.aiahome.or.jp/pages/page-1488462840-183>



Q.30 마이넘버를 받았습니다. 이것은 언제 사용하는 것인가요?

A.30 마이넘버는, 한 사람 한 사람에게 부여되는 12자리의 번호입니다. 연금, 세금, 의료등 다양한 절차에 사용합니다. 외국인이어도 일본에서 주민표를 가지고 있으면, 마이넘버가 발행됩니다.

이 번호로 당신에 대한 여러 가지 정보를 알 수 있습니다. 중요한 번호이니, 어디에 사용할지 목적이 확실하지 않을 때에는 타인에게 알려주지 마십시오. 마이넘버가 적힌 종이를 분실하지 않도록 주의해 주십시오.

· 마이넘버 제도에 관한 문의

TEL: 0120-0178-26

통화 가능한 요일과 시간 : 9 : 30-20 : 00 (평일) / 9 : 30-17 : 30 (토·일·공휴일)

대응 가능한 외국어 : 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어

· 마이넘버가 적힌 종이를 분실했을 때

TEL: 0120-0178-27

통화 가능한 요일과 시간 : 24 시간 (어떤 요일에도 통화 가능합니다)

대응 가능한 외국어 : 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어

· 마이넘버 카드 종합 사이트

URL: <https://www.kojinbango-card.go.jp/>



영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어로 마이넘버 카드에
대한 설명을 읽을 수 있습니다.



시청(관공서)에서 할 수 있는 여러 가지 업무

일본에서 생활하기 위해서는 여러 가지 절차가 필요합니다. 시청이나 정사무소・촌사무소에서는 아래의 표에 있는 업무가 가능합니다. 상담을 하는 장소도 있습니다.

주민등록 (주소를 관공서에 알리는 것)	초등학교나 중학교에 입학하는 것과 학년의 도중에 입학하는 것	사망신고 (가족 등이 사망했을 때, 관공서에 알리는 것)
국민연금 (모두가 가입하는 연금)	혼인신고・이혼신고 (결혼・이혼한 것을 관공서에 알리는 것)	보육원의 입소 절차
국민건강보험 (회사에서 일하고 있지 않은 사람이 가입하는 공적의료보험)	출생신고 (아이가 태어난 것을 시청에 알리는 것)	그 외, 여러 가지 상담

생활정보지 『에이아이에이!!!』

『에이아이에이!!!』에서는, 매 호 다른 주제로 일본 생활에 도움이 될만한 정보를 알려드리고 있습니다. AIA의 홈페이지에서도 보실 수 있습니다.
영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어도 된 『에이아이에이!!!』가 있습니다.
호에 따라서는 베트남어나 네팔어도 있습니다.



English Newsletter Vol.23 Free to Take!

えいあいえい!!!

To foreign nationals beginning a new lifestyle in Aikita Prefecture
Information about public office procedures, etc., needed to live a safe and secure life in Aikita, are presented here.

秋田県で新しい生活を始める外国人の方へ
安心・安全に暮らすために役所での手続きなどの情報をお伝えします。

1. Residency Registration (必要経路) 住民登録(中長期在留者)

Residency Registration is necessary when staying in Japan for 90 days or more. When 90 days of staying residency, you are the local public office in the area you will reside in.

Residence Card (Residence Card) (Residence Card has not yet been issued)

When staying, Review a Certificate of Mailing Out from the public office of the area you are moving from. When 14 days of moving, please take the Certificate of Mailing Out to the public office of the area you are moving to.

After residency registration, you will receive a notification of a residence registration code from the public office.

Residence Card, My Number Card, and other documents are issued.

Public Interest Incorporated Foundation Aikita International Association (AIA)

中文 生活信息杂志 第23号 免费!

えいあいえい!!!

致各位在秋田开始新生活的友人
为了各位能安心、安全地生活, 我们在此为您介绍在市政府(市政府)办理的各项手续及相关信息。

秋田県で新しい生活を始める外国人の方へ
安心・安全に暮らすために役所での手続きなどの情報をお伝えします。

1. 住民登记 (持有中长期在留资格的人) 住民登録(中長期在留者)

外国籍の方は、日本に滞在する期間が90日以上ある場合は、住民登録をしなければなりません。住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

住民登録をするには、住民票を提出する必要があります。住民票を提出する際には、住民票を提出する場所の住民票を提出する必要があります。

住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

公共財団法人 秋田国際交流協会 (AIA)

생활정보지 한국어 제23호 무료!

えいあいえ이!!!

여러분께서 새로운 생활을 시작하는 외국인 분들께
안전한, 안심하며 살기 위해 관공서의 절차 등의 정보를 전해드립니다。

秋田県で新しい生活を始める外国人の方へ
安心・安全に暮らすために役所での手続きなどの情報をお伝えします。

1. 주민등록 (중장기 체류자) 住民登録(中長期在留者)

90일 이상 일본에 체류할 때는 주민등록을 합니다。90日以上に日本に滞在する場合は住民登録をします。

住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

住民登録をするには、住民票を提出する必要があります。住民票を提出する際には、住民票を提出する場所の住民票を提出する必要があります。

住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

公共財団法人 秋田国際交流協会 (AIA)

Filipino Magasin sa pamumuhay Vol.23 Libre!!

えいあいえい!!!

Sa mga dayuhang magasinula pa lang manirahan dito sa Aikita Prefecture, narito ang mga impormasyon sa mga prosesong magagawa ninyo para sa inyong seguridad at kaligtasan.

秋田県で新しい生活を始める外国人の方へ
安心・安全に暮らすために役所での手続きなどの情報をお伝えします。

1. Pagpapataling residents (visit to long term residents) 住民登録(中長期在留者)

Magpapataling kay mga inyong residents kayong magpapataling dito sa Japan ng hindi pa sa 90 days.

Kayong magpapataling kay mga inyong residents kayong magpapataling dito sa Japan ng hindi pa sa 90 days.

Kayong magpapataling kay mga inyong residents kayong magpapataling dito sa Japan ng hindi pa sa 90 days.

Public Interest Incorporated Foundation Aikita International Association (AIA)

Tiếng Việt Bản tin Số 23 Tài liệu miễn phí

えいあいえい!!!

Gửi các bạn nước ngoài người sẽ bắt đầu cuộc sống mới tại tỉnh Aikita
Chúng tôi sẽ truyền đạt những thông tin như làm thủ tục tại ủy ban hành chính v.v... để các bạn có cuộc sống an tâm - an toàn.

秋田県で新しい生活を始める外国人の方へ
安心・安全に暮らすために役所での手続きなどの情報をお伝えします。

1. Đăng ký cư trú (Người lưu trú trong xã dài hạn) 住民登録(中長期在留者)

Bắt đầu ở Nhật Bản thì bạn cần phải đăng ký cư trú. Bắt đầu ở日本では、あなたは住民登録をしなければなりません。

住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

住民登録をするには、住民票を提出する必要があります。住民票を提出する際には、住民票を提出する場所の住民票を提出する必要があります。

住民登録を済ませると、住民票が作成され、住民票を基に各種の手続きが行われます。

公共財団法人 秋田国際交流協会 (AIA)

नेपाली भाषा जीवनशैली जानकारी पत्रिका नं:123 लि: मुलुक

えいあいえい!!!

सिनेदीहरूको लागि अहिले प्रारम्भ गर्ने जीवन शैली
सरासरी कार्यलयमा प्रविष्टिहरूको बारेमा जानकारी दिनेको लागि दुस्का
साथमा र सुरक्षा पत्रिका बाबत जानकारी

秋田県で新しい生活を始める外国人の方へ
安心・安全に暮らすために役所での手続きなどの情報をお伝えします。

1. निवासीको दर्ता (स्थायी र अस्थायी निवासी) 住民登録(中長期在留者)

पहिले नेपालमा आएका विदेशी निवासीहरूको लागि जानकारी दिनेको लागि दुस्का साथमा र सुरक्षा पत्रिका बाबत जानकारी

निवासीको दर्ता गर्ने विषयमा जानकारी दिनेको लागि दुस्का साथमा र सुरक्षा पत्रिका बाबत जानकारी

Public Interest Incorporated Foundation Aikita International Association (AIA)

◎ 『에이아이에이!!!』의 내용에 대해서는 다음과 같은 예시가 있습니다.

인정 어린이집에 대해	자동차 면허에 대해
자전거 안전 이용수칙에 대해	가정폭력에 대해
일본 초등학교의 특징에 대해	간호보험 제도에 대해
의료기관의 진료 방법에 대해	주민등록 · 공적연금 등에 대해



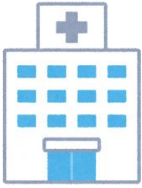
일본어를 공부할 수 있는 곳

※일본어 교실의 정보는, 바뀌는 경우가 있습니다. 자세한 사항은 각 문의처에 확인해 주십시오. (아래의 표는 2021 년 6 월 현재의 정보입니다.)

시정촌명	교실명	공부하는 요일과 시간	장소	문의처
가즈노시	가즈노시 일본어교실	격주 토요일	통신교육	0186-30-0292
오다테시	오다테시 일본어교실	월요일 17:30 ~ 19:30 수요일 10:00 ~ 12:00	현 북부 남녀공동참획센터	0186-43-7149
기타아키타시	기타아키타시 일본어교실	일요일 10:00 ~ 12:00	기타아키타시민 후레아이 플라자	0186-62-1130
가미코아니 무라	후레아이 학급	수요일, 토요일	가미코아니무라 생애학습센터	0186-60-9000
노시로시	노시로 일본어학습회	화요일 19:00 ~ 21:00 목요일 10:00 ~ 12:00	(화요일) 노시로시 중앙공민관 (목요일) 노시로시 일하는 부인의 집	090-3640- 0459
후지사토마 치	일본어교실	수요일(월 2 회) 10:00 ~ 12:00	후지사토마치 3 세대 교류관	0185-79-1327
오가시	오가시 일본어교실	토요일(월 2 회) 10:00 ~ 12:00	오가시 후나가와미나토 공민관	0185-23-2552
가타가미시	가타가미시 일본어교실	일요일(월 3 ~ 4 회) 10:00 ~ 12:00	가타가미시시민센터 텐노칸	018-878-4111
하치로가타 마치	일본어교실 하치로가타회장	제 1 · 2 · 3 목요일 (4 월 ~ 12 월, 3 월) 19:00 ~ 21:00	하치로가타 로만노사토	018-875-2092

시정촌명	교실명	공부하는 요일과 시간	장소	문의처
아키타시	아키타시 일본어교실	화요일, 목요일 18:30 ~ 20:00	온라인	018-888-5464
	일본어교실 「니지아스」	수요일 (월 3 회 정도) 10:00 ~ 11:30	아키타시 센터스	090-2845-9912
	일본어교실 「자루사」	수요일 14:30 ~ 16:00	전화로 확인해 주십시오	018-835-2009
	이로하 클럽	화요일 17:50 ~ 19:15	개관 보류 중	018-864-1706
유리혼조시	유리혼조시 일본어학습 교실	금요일 (4 월 ~ 12 월) 18:45 ~ 20:45	문화교류관 「카다레」	0184-22-0900
니카호시	니카호시 일본어교실	토요일 (월 4 회) 10:00 ~ 12:00	기사카타공민관	0184-43-7510
다이센시	다이센・센보쿠 광역권 일본어교실	화요일 19:00 ~ 21:00	오마가리 교류센터	0187-63-1111 (내선 339)
		목요일 10:00 ~ 12:00		
센보쿠시		일요일 10:00 ~ 12:00	가쿠노다테 교류센터	
미사토초		화요일 10:00 ~ 12:00	미사토초 중앙 후레아이관	
요코테시	요코테시 일본어교실	금요일 10:00 ~ 12:00	Y2(와이와이)플라자	0182-35-2162
		금요일 17:00 ~ 19:30	쥬몬지 커뮤니티 센터	
	볼런티어 일본어교실	화요일 17:00 ~ 21:00	전화로 확인해 주십시오	0182-23-5337
유자와시	유자와시 일본어교실 유자와 회장	수요일 (4 월 ~ 3 월) 10:00 ~ 12:00	유자와 시청 본청 회의실	0183-73-2163
		제 3 금요일 (4 월 ~ 12 월) 19:00 ~ 21:00		
	유자와시 일본어교실 오가치 회장	목요일 (4 월 ~ 12 월) 19:00 ~ 21:00	오가치 문화회관 시청각홀	

야간 및 주말에 방문할 수 있는 병원



자신의 집에서 가까운 병원을 확인해두시기를 바랍니다. 병원에
가기 전 전화하여 방문 예정 시간에 영업하는지 확인하시기를
바랍니다. (아래의 표는 2021 년 4 월 현재의 정보입니다.)



지역	병원 등의 이름	주소	전화번호
오오다테 카즈노	카즈노 후생 병원	카즈노시 하나와 아자-무카이바타케 18번지	0186(23)2111
	아키타 산재 병원	오오다테시 카루이자와 아자-시모타이 30 번지	0186(52)3131
	오오다테 시립 종합 병원	오오다테시 유타카정 3번지 1호	0186(42)5370
	오오다테시 휴일 야간 응급 환자 센터	오오다테시 유타카정 3번지 2호	0186(45)0223
키타아키타	키타아키타 시민 병원	키타아키타시 시모스기 아자-카미시미즈사와 16번지 29호	0186(62)7001
노시로 야마모토	노시로 후생 의료 센터	노시로시 오치아이 아자-카미마에다치나이	0185(52)3111
	노시로 야마모토 의사회 병원	노시로시 히야마 아자-신덴사와 105번지 11	0185(58)3311
	지역의료기능추진기구 아키타 병원	노시로시 미도리마치 5번지 22호	0185(52)3271
아키타 카타가미 오가	오가 미나토 시민 병원	오가시 후나가와항 후나카와 아자-카이간도오리 1호 8번지 6	0185(23)2221
	후지와라 기념 병원	카타가미시 텐노 아자-카미에가와 47 번지	018(878)3131
	아키타 대학 의학부 부속 병원	아키타시 히로오모테 아자-하스누마 44번지 2	018(834)1111
	현립 순환기·뇌척수 센터	아키타시 센슈쿠보타마치 6번지 10호	018(833)0115
	시립 아키타 종합 병원	아키타시 카와모토 마츠오카마치 4 번지 30 호	018(823)4171
	아키타 후생 의료 센터	아키타시 이이지마 니시부쿠로 1초메 1번지 1호	018(880)3000
	아키타 적십자 병원	아키타시 카미키타 테사루타 아자-나와시로사와 222 번지 1	018(829)5000

지역	병원 등의 이름	주소	전화번호
	나카도오리 종합 병원	아키타시 미나미도오리 미소노마치 3번지 15호	018(833)1122
유리혼조 니카호	유리 조합 종합 병원	유리혼조시 카와구치 아자-야고 38번지	0184(27)1200
	혼조 제일 병원	유리혼조시 이와부치시타 110번지	0184(22)0111
	사토 병원	유리혼조시 코비토마치 117번지 3	0184(22)6555
	유리혼조시 휴일 응급진료소	유리혼조시 츠츠미와키 45	0184(24)3917
다이센 센보쿠	시립 카쿠노다테 종합 병원	센보쿠시 카쿠노다테마치 이와세 3번지	0187(54)2111
	오오마가리 후생 의료 센터	다이센시 오오마가리 토오리마치 8번지 65호	0187(63)2111
			(어린이 전용) 0187(63)2119
	오오마가리 나카도오리 병원	다이센시 오오마가리 카미사카에정 6번지 4호	0187(63)2131
요코테	시립 요코테 병원	요코테시 네기시정 5번지 31호	0182(32)5001
	히라카 종합 병원	요코테시 마에고 아자-야츠구치 3번지 1	0182(32)5121
			(어린이 전용) 0182(32)5124
	시립 오오모리 병원	요코테시 오오모리마치 아자-스고우타 245번지 205	0182(26)2141
유자와 오가치	오가치 중앙 병원	유자와시 야마다 아자-이사미가오카 25	0183(73)5000
	정립 우고 병원	오가치군 우고마치 니시모나이 아자-오오도미치 44번지 5	0183(62)1111



A I A의 지역 외국인 상담원을 소개합니다

외국인의 곤란한 점이나, 고민거리에 대해 상담해주는 상담원 분들입니다.

당신이 거주하고 있는 지역의 상담원에게 상담해 주십시오.

(2021 년 4 월 1 일 현재의 상담원입니다)

담당지역	상담원의 이름과 전화번호	상담 가능한 요일과 시간				
		월	화	수	목	금
가즈노시 고사카마치	AIA 에 확인 부탁드립니다.					
오다테시 기타아키타시 가미코야니무라	고바야시 미키코 090-4319-3695	10 : 00- 16 : 00	-	10 : 00- 16 : 00	-	-
노시로시 핫포초 후지사토마치 미타네초	기타가와 유코 090-3640-0459	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00
오가시 가타가미시 이카와마치 고조메마치 하치로가타마치 오가타무라	구도 기요코 090-4045-8690	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00	10 : 00- 17 : 00
아키타시	고바야시 히사에 090-3983-8498	11 : 00 16 : 00	-	11 : 00 16 : 00	11 : 00 16 : 00	11 : 00- 13 : 00
유리혼조시 니카호시	후지시마 에이코 090-2360-4817	9 : 30- 17 : 00	9 : 30- 17 : 00	13 : 00- 17 : 00	9 : 30- 17 : 00	9 : 30- 17 : 00
다이센시 센보쿠시 미사토초	스즈키 미쓰아키 090-2276-1113	10 : 00- 16 : 00	10 : 00- 16 : 00	10 : 00- 16 : 00	10 : 00- 16 : 00	10 : 00- 16 : 00
요코테시	호시노 아케미 080-1858-2126	9 : 00- 17 : 00	9 : 00- 17 : 00	9 : 00- 17 : 00	9 : 00- 17 : 00	-
유자와시 우고마치 히가시나루세무라	아사리 마유미 090-5825-5254	10 : 00- 16 : 00	10 : 00- 16 : 00	-	-	10 : 00- 16 : 00

다양한 상담창구 일람

★이 표시된 상담창구에서는 외국어로 상담할 수 있습니다. 그 외의 창구에서는 일본어로 대응합니다.

상담내용	상담창구명	전화번호	통화 가능한 요일과 시간
▶외국어로 하는 상담 (영어·중국어·한국어)	★아키타현 국제교류협회 (AIA)	018-884-7050	목요일 13:00-17:00
▶상담처를 모를 때		018-893-5499	평일 9:00-17:45
▶외국어로 고민을 상담하고 싶을 때	★요리소이 핫라인	0120-279-338	-
▶영어로 마음속 고민을 상담하고 싶을 때	★후랏토	(메일 주소) 1coin.furatto@gmail.com	
▶재류자격에 관하여	센다이 출입국 재류관리국 아키타 출장소	018-895-5221	평일 9:00-12:00 13:00-16:00
	★외국인종합상담지원센터	03-3202-5535 03-5155-4039	평일 9:00-16:00
▶여권의 갱신 ▶가족·친구를 일본에 초대하고 싶을 때 등	★주 일본 각국 대사관· 영사관	7 페이지를 확인	-
▶남편·애인의 폭력(DV)	아키타현 여성상담소	018-835-9052	평일 8:30-21:00 토·일·공휴일 9:00-18:00
▶의무교육에 관하여	각 시정촌의 교육위원회	31 페이지를 확인	-
▶고등학교 진학에 관하여	아키타현 교육청 고교교육과	018-860-5161	-
▶일을 찾고 싶을 때	각 지역 헬로워크	21 페이지를 확인	-
▶갑자기 해고당했을 때	각 지역 노동기준감독서	25 페이지를 확인	-
▶급여의 미지급			
▶일본어를 공부하고 싶을 때	각 일본어교실	40-41 페이지를 확인	

색인 (키워드로 찾기)

う

運転免許 (うんてんめんきょ) 운전 면허 32

え

永住許可 (えいじゅうきょか) 영주 허가 2

永住者 (えいじゅうしゃ) 영주자 5

か

観光 (かんこう) 관광 6

き

帰化 (きか) 귀화 5

技能実習生 (ぎのうじっしゅうせい) 기능 실습생 23

け

結婚 (けっこん) 결혼 9, 16, 38

健康保険 (けんこうほけん) 건강 보험 27, 38

健康保険証 (けんこうほけんしょう) 건강 보험증 27

こ

公印確認 (こういんかくにん) 공인확인 28

国民健康保険 (こく민けんこうほけん) 국민 건강 보험 27, 38

子育て (こそだて) 육아 13

さ

在留カード (ざいりゅうカード) 재류카드 1, 5

在留資格 (ざいりゅうしかく) 재류자격 1, 2, 3, 4, 5, 8, 11, 17, 20, 28, 45

査証 (さしょう) 비자 3, 5, 6

し

資格外活動許可 (しかくがいかつどうきょか) 자격 외 활동 허가 20

事故（じこ）사고	33
仕事（しごと）일	13, 14, 20, 22, 24, 45
出産（しゅっさん）출산	9, 10, 11
出入国在留管理庁（しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちょう）출입국 재류 관리청	2, 3, 5, 8, 11, 17, 20, 35
証印転記（しょういんてんき）증인 전기	8

せ

生活情報誌（せいかつじょうほうし）생활 정보지	39
-------------------------------	----

た

大使館（たいしかん）대사관	5, 6, 7, 8, 9, 11, 15, 16, 28, 32, 45
---------------------	---------------------------------------

ち

地域外国人相談員（ちいきがいくこくじんそうだんいん）지역 외국인 상담원	44
--	----

つ

通訳（つうやく）통역	20, 36
------------------	--------

に

日本語教室（にほんごきょうしつ）일본어 교실	30, 40, 41, 45
妊娠（にんしん）임신	9, 10
認定こども園（にんていこどもえん）인정 어린이집	14, 39

は

パスポート여권	6, 8, 45
ハローワーク헬로워크	20, 21, 24, 45

ひ

病院（びょういん）병원	26, 27, 42, 43
-------------------	----------------

ほ

保育所（ほいくしょ）보육소	14, 38
翻訳（ほんやく）번역	26, 36

ま

マイナンバー마이넘버 36, 37

よ

幼稚園（ようちえん）유치원 14

予防接種（よぼうせっしゅ）예방 접종 11, 12

り

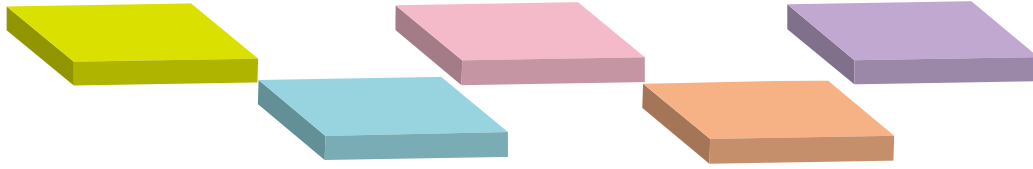
離婚（りこん）이혼 2, 5, 15, 16, 17, 18, 38

ろ

労働基準監督署（ろうどうきじゅんかんとくしよ）노동기준감독서 24, 25, 45

D

DV 가정 내 폭력 20, 39, 45



외국인 상담 Q & A

2023 년 3 월 발행

발행 공익재단법인 아키타현 국제 교류 협회



공익재단법인 아키타현 국제 교류 협회

Akita International Association

우편번호 010-0001

아키타시 나카도리 2 초메 3 번 8 호 아토리온 1 층

TEL 018-893-5499

FAX 018-825-2566

EMAIL aia@aiahome.or.jp

개관일 월요일~금요일, 셋째주 토요일

9 : 00 ~ 17 : 45



aiahome.or.jp



akita_aia



aia.akita

